

BERING

BEDIENUNGSANLEITUNG SOLAR

OPERATING INSTRUCTIONS SOLAR

MODE D'EMPLOI DE LA MONTRE SOLAIRE

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE SOLAR

ISTRUZIONI PER L'USO PER SOLARE

GEBRUIKSAANWIJZING SOLAR

BETJENINGSVEJLEDNING SOLAR

DE SOLAR-UHR

Bei dieser Uhr handelt es sich um eine solar-betriebene Uhr, die eine Solarzelle unter dem Ziffernblatt enthält und mit dieser jede Form von Licht in elektrische Energie umsetzt und diese Energie in einem Akku speichert.

FUNKTIONSDAUER

Die gewöhnliche Betriebsdauer von einer vollen Akkuladung bis zum Stoppen der Uhr, wenn Sie ohne Licht weiter betrieben wird, beträgt ungefähr 6 Monate.

LADE-WARN-FUNKTION

Ihre Uhr warnt Sie, wenn Sie neue Energie benötigt. Sollte der Akku einmal nur noch schwach geladen sein zeigt Ihre Uhr Ihnen dies an, indem der Sekundenzeiger sich in „2-Sekunden-Schritten“ bewegt. Die Uhr wird mit diesem „2-Sekunden-Takt“ noch weitere 3 Tage laufen. Sollte der Sekundenzeiger Ihrer Uhr in 2-Sekunden-Schritten laufen laden Sie Ihre Uhr auf, indem Sie sie einer Lichtquelle aussetzen.

SCHNELLSTARTFUNKTION

Ihre Uhr besitzt eine Schnellstartfunktion. Sie nimmt den Betrieb bereits nach wenigen Sekunden auf, wenn Sie von einer Lichtquelle von 3.000 Lux und mehr geladen wird (Dies entspricht einer 30 W Lampe bei einem Abstand von 20 cm zur Uhr).

BITTE BEIM AUFLADEN BEACHTEN

Bringen Sie die Uhr zum Aufladen nicht zu nahe an Lichtquellen wie Fotoblitzlicht, Scheinwerfer, Glühlicht oder ähnliche, weil dabei die Temperatur der Uhr extrem ansteigen kann und die Bauteile innerhalb der Uhr beschädigt werden können. Wenn Sie die Uhr mit Sonnenlicht aufladen, lassen Sie sie nicht auf dem Armaturenbrett eines Autos liegen, weil dort die Temperatur der Uhr extrem ansteigen kann. Achten Sie beim Aufladen der Uhr darauf, dass die Temperatur 60 °C nicht übersteigt.

ÜBERLADUNGSSCHUTZ

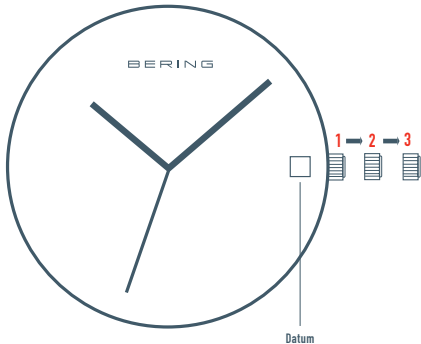
Ihre Uhr besitzt eine Überladungsschutzfunktion, die verhindert, dass der Akku bei maximaler Spannung weiter geladen wird. Dies verhindert von Vornherein Verschleiß- und Überspannungsschäden.

UMWELTFREUNDLICH

Der enthaltene Akku ist ein Titan-Lithium-Ionen-Akku und enthält keinerlei umweltschädliche Substanzen.

KEIN BATTERIEWECHSEL NÖTIG

Gegenüber konventionellen Quarzuhren enthält diese Uhr keine Batterie und bedarf daher auch keinerlei Batteriewechsel.



ANLEITUNG

Ziehen Sie die Krone zur mittleren Position heraus **2**. Drehen Sie die Krone, um das Datum einzustellen. Ziehen Sie die Krone ganz heraus **3**. Drehen Sie die Krone, um die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die Krone danach zurück zur Ausgangsposition **1**. Ihre Uhr ist nun eingestellt.

LADEZEITENTABELLE

Lichtstärke (Lux)	Lichtquelle	Umgebung
700	Leuchtstoffröhren	Allgemeine Räume
3.000	Leuchtstoffröhren	30 W Leuchtstoffröhren mit 20 cm Abstand
10.000	Sonnenlicht	Bewölkt
100.000	Sonnenlicht	Blauer Himmel

Ladung für 1 Tag	Ladung für Dauerbetrieb mit Lichteinfluss	Volle Spannung
Ca. 54 Min.	Ca. 37 Std.	Ca. 197 Std.
Ca. 12 Min.	Ca. 8 Std.	Ca. 43 Std.
Ca. 4 Min.	Ca. 3 Std.	Ca. 13 Std.
>1 Min.	Ca. 36 Min.	Ca. 6 Std.

EN SOLAR WATCH

This watch is solar-powered and contains a solar cell under the face which converts any form of light into electrical energy and stores this energy in a rechargeable battery.

FUNCTIONAL LIFE

The usual operating life of a fully charged battery when operated without light until the watch stops is about 6 months.

BATTERY WARNING FUNCTION

Your watch warns you when it needs recharging. If the battery is low, your watch shows you this by moving the second hand in "2-second steps". The watch continues to run at "2-second intervals" for another three days. If the second hand of your watch moves in 2-second intervals, recharge your watch by exposing it to a light source.

QUICK START FUNCTION

Your watch has a quick start function. It starts operating after only a few seconds when charged by a light source of 3,000 lux or more (This corresponds to a 30W bulb at a distance of 20cm to the watch).

PLEASE NOTE THE FOLLOWING WHEN CHARGING

For charging, please do not bring the watch too close to sources of light such as photographic flashes, vehicle headlights, incandescent bulbs or similar, because this can cause an extreme increase in the temperature of the watch, which may damage components inside the watch. If you are charging the watch using sunlight, do not leave it on the dashboard of a car, because this can cause an extreme increase in the temperature of the watch. When charging the watch, ensure that the temperature does not exceed 60°C.

OVERCHARGING PROTECTION

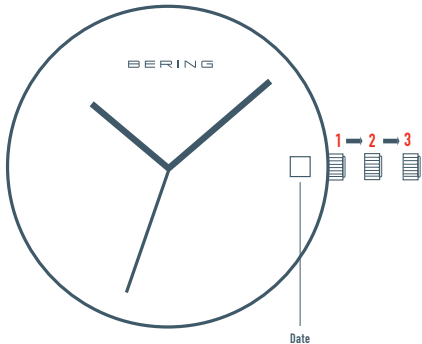
Your watch has an overcharging protection function that prevents the battery from charging further once it is at the maximum voltage. This prevents damage through wear and overcharging.

ENVIRONMENTALLY FRIENDLY

The battery included is a titanium lithium ion battery and contains absolutely no environmentally harmful substances.

NO BATTERY CHANGE REQUIRED

As against conventional quartz watches, this watch has no standard battery and therefore requires no battery change.requires no battery change.



INSTRUCTIONS

Pull the crown out to its middle position **2**. Turn the crown to set the date. Pull the crown until you feel a second click **3**. Turn the crown to set the time. Afterwards, press the crown back into its original position **1**. Your watch is now set.

CHARGING TIME TABLE

Luminosity (Lux)	Light source	Surroundings
700	Fluorescent tubes	General spaces
3.000	Fluorescent tubes	30 W fluorescent tubes at a distance of 20 cm
10.000	Sunlight	Cloudy
100.000	Sunlight	Blue sky

Charge for one day	Charge for continuous operation with the influence of light	Full voltage
Approx. 54 min.	Approx. 37 h	Approx. 197 h
Approx. 12 min.	Approx. 8 h	Approx. 43 h
Approx. 4 min.	Approx. 3 h	Approx. 13 h
>1 min.	Approx. 36 min.	Approx. 6 h

FR MONTRE SOLAIRE

Cette montre est une montre à énergie solaire, qui contient une cellule photovoltaïque sous le cadran et transforme, grâce à celle-ci, toute forme de lumière en énergie et la sauvegarde dans un accumulateur.

DUREE DE VIE

La durée de vie habituelle d'un accumulateur plein est d'environ 6 mois avant que la montre ne s'arrête si elle ne fonctionne plus à la lumière.

FONCTION « RECHARGE NECESSAIRE »

Votre montre vous prévient lorsqu'elle a besoin d'énergie. Si l'accumulateur n'est que faiblement rechargé, votre montre vous l'indique en déplaçant la trotteuse par « tranche de 2 secondes ». La montre va fonctionner, à ce « rythme de 2 secondes », durant 3 jours. Si la trotteuse fonctionne par tranche de 2 secondes, rechargez votre montre en l'exposant à une source lumineuse.

FONCTION « DEMARRAGE RAPIDE »

Votre montre possède une fonction démarrage. Elle se met en service en quelques secondes si elle est chargée à partir d'une source lumineuse de 3 000 lux et plus (cela correspond à une lampe de 30 watts placée à 20 cm de la montre).

A RESPECTER POUR LE RECHARGEMENT

Lorsque vous rechargez la montre, ne la placez pas trop près de sources de lumière comme des flashes d'appareil photo, des projecteurs, des lampes à incandescence ou autres car la température de la montre pourrait considérablement augmenter, ce qui endommagerait les composants internes. Lorsque vous rechargez la montre à la lumière du soleil, ne la laissez pas posée sur le tableau de bord d'une voiture car la montre peut à cet endroit atteindre des températures extrêmes. Lors du rechargement de la montre, veillez à ce que la température ne dépasse pas 60 °C.

PROTECTION ANTI-SURCHARGE

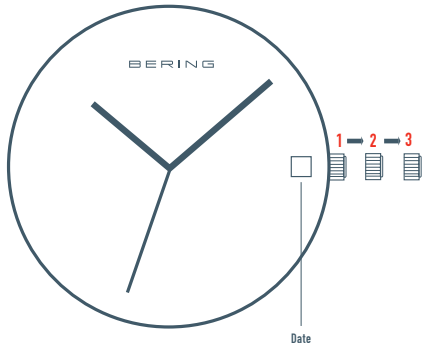
Votre montre possède une fonction anti-surcharge qui permet à l'accumulateur, une fois plein, de ne pas continuer à charger. Cela évite à coup sûr les dommages liés usure et causés par une surcharge.

ECOLOGIQUE

L'accumulateur est un accumulateur Li-Ion titane et ne contient aucune substance polluante.

AUCUN CHANGEMENT DE BATTERIE NECESSAIRE

À la différence des montres à quartz traditionnelles, cette montre ne contient aucune batterie et ne nécessite de ce fait aucun changement de batterie.



INSTRUCTIONS

Tirez la cime jusqu'à ce qu'elle se place sur la position **2**. Tournez ensuite la cime pour régler la date.
Tirez la cime jusqu'à ce qu'elle se place sur la position **3**. Tournez ensuite la cime pour régler l'heure.
Enfoncez ensuite la cime jusqu'à la position initiale **1**. Votre montre est réglée.

TABLEAU DES TEMPS DE CHARGE

Intensité lumineuse(Lux)	Source lumineuse	Cadre
700	Tubes fluorescents	Pièces générales
3.000	Tubes fluorescents	Tubes fluorescents 30 W avec 20 cm de distance
10.000	Lumière du soleil	Couvert
100.000	Lumière du soleil	Ciel bleu

Charge pour 1 jour	Chargement pour régime permanent avec influence de la lumière	Pleine tension
Env. 54 min.	Env. 37 h	Env. 197 h
Env. 12 min.	Env. 8 h	Env. 43 h
Env. 4 min.	Env. 3 h	Env. 13 h
>1 min.	Env. 36 min.	Env. 6 h

ES RELOJ SOLAR

Este reloj es un reloj solar, que contiene una célula solar debajo de la esfera, y con ella toda forma de luz se transforma en energía eléctrica y almacena dicha energía en un acumulador.

DURACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

La duración del funcionamiento habitual de una carga completa del acumulador hasta la detención del reloj, si se utiliza sin luz, es de unos 6 meses.

FUNCIÓN DE AVISO DE CARGA

Su reloj le avisa cuando este precisa nueva energía. Si el acumulador solo se ha cargado una vez débilmente, este se lo indica con el segundero, que se mueve en "pasos de 2 segundos". El reloj seguirá funcionando con este "ciclo de 2 segundos" tres días más. Si el segundero de su reloj se moviera en pasos de 2 segundos, cargue su reloj exponiéndolo a una fuente de luz.

FUNCIÓN DE INICIO RÁPIDO

Su reloj posee una función de inicio rápido. Se pone en funcionamiento en pocos segundos si se carga a partir de una fuente de luz de 3.000 lx y más (esto corresponde a una lámpara de 30 W a una distancia de 20 cm del reloj).

TENER EN CUENTA AL RECARGAR

Para recargar el reloj no lo acerque demasiado a fuentes de luz como flashes fotográficos, focos, luz incandescente o similares, ya que si lo hace la temperatura del mismo puede experimentar un incremento drástico que podría dañar los componentes internos del reloj. Si recarga el reloj con luz solar, no lo deje sobre el salpicadero de un coche, ya que en ese punto la temperatura del reloj puede experimentar un incremento drástico. Al recargar el reloj, procure que la temperatura no supere los 60 °C.

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA

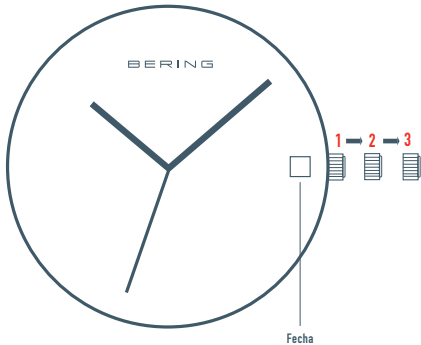
Su reloj dispone de una función de protección contra sobrecarga, que evita que el acumulador se cargue a tensión máxima. Esto evita de antemano daños de desgaste y tensión excesiva.

RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE

El acumulador es un acumulador de iones de litio e iones de titanio, y no contiene ningún tipo de sustancia nociva para el medio ambiente.

SIN NECESIDAD DE CAMBIAR LA BATERÍA

En comparación con los relojes de cuarzo convencionales, este reloj no posee ninguna batería, por lo que no precisa un recambio de la misma.



INSTRUCCIONES

Extraiga la corona a la posición central **2**. Gire la corona para establecer la fecha. Extraiga del todo la corona **3**. Gire la corona para poner en hora. Después coloque la corona en su posición inicial **1**. Ahora su reloj está ajustado.

TABLA DE TIEMPOS DE CARGA

Intensidad luminosa (lx)	Fuente de luz	Entorno
700	Tubos de neón	Espacios comunes
3.000	Tubos de neón	Tubos de neón de 30 W con 20 cm de distancia
10.000	Luz solar	Nublado
100.000	Luz solar	Cielo despejado

Carga para 1 día	Carga para el funcionamiento continuado con incidencia de luz	Tensión total
Aprox. 54 min.	Aprox. 37 h	Aprox. 197 h
Aprox. 12 min.	Aprox. 8 h	Aprox. 43 h
Aprox. 4 min.	Aprox. 3 h	Aprox. 13 h
>1 min.	Aprox. 36 min.	Aprox. 6 h

IT OROLOGIO SOLARE

Questo orologio è azionato ad energia solare, contiene una cella solare sotto il quadrante ed in tal modo trasforma qualsiasi forma di luce in energia elettrica e salva questa energia in una batteria.

DURATA DEL FUNZIONAMENTO

La normale durata dell'esercizio di una batteria completamente carica, fino all'arresto dell'orologio in assenza di luce, ammonta a circa 6 mesi.

FUNZIONE DI AVVISO DI RICARICA

Il vostro orologio vi avvisa se necessita di nuova energia. Se la batteria è poco carica, il vostro orologio lo indica facendo muovere la lancetta dei secondi a "scatti di 2 secondi". L'orologio continuerà a funzionare con questi "scatti di 2 secondi" ancora per 3 giorni. Se la lancetta dei secondi del vostro orologio si muove a scatti di 2 secondi, caricate l'orologio esponendolo ad una sorgente di luce.

FUNZIONE DI AVVIO RAPIDO

Il vostro orologio è dotato di una FUNZIONE DI AVVIO RAPIDO. Avvia il funzionamento già dopo pochi secondi se è caricato da una sorgente luminosa di 3.000 Lux o più (ciò corrisponde ad una lampadina da 30 W ad una distanza di ca. 20 cm dall'orologio).

OSSERVAZIONI PER LA CARICA

Non mettere l'orologio a caricare vicino a sorgenti luminose come flash fotografici, proiettori, lampade a incandescenza o simili, perché la temperatura dell'orologio salirebbe in modo estremo e potrebbero essere danneggiati i componenti interni dell'orologio. Non lasciate caricare l'orologio sul cruscotto della macchina per caricarlo alla luce del sole, perché la temperatura dell'orologio può salire in modo estremo. Durante la carica evitare che la temperatura dell'orologio superi i 60°C.

PROTEZIONE DA SOVRACARICA

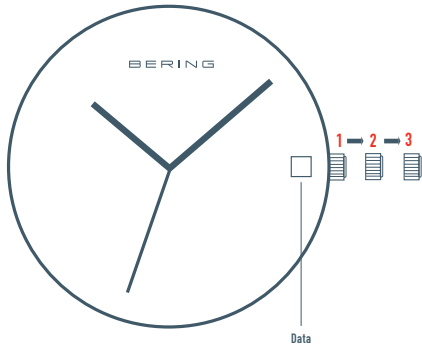
Il vostro orologio è dotato di una funzione di protezione da sovracarica, che previene che la batteria continui ad essere caricata quando la tensione è massima. Ciò previene a monte i danni da usura e sovracarica.

ECOLOGICO

La batteria integrata è una batteria al titanio agli ioni di litio e non contiene sostanze dannose per l'ambiente.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA NON NECESSARIA

Rispetto agli orologi al quarzo convenzionali, questo orologio non contiene una batteria che richiede una periodica sostituzione.



ISTRUZIONI

Tirare la corona nella posizione centrale **2**. Ruotare la corona per impostare la data. Tirare completamente la corona **3**. Ruotare la corona per impostare l'ora. Poi premere nuovamente la corona nella posizione iniziale **1**. L'orologio è ora impostato

TABELLA DEI TEMPI DI CARICA

Intensità luminosa (Lux)	Sorgente luminosa	Ambiente
700	Lampade fluorescenti	Ambienti generici
3.000	Lampade fluorescenti	Lampade fluorescenti da 30 W a 20 cm di distanza
10.000	Luce solare	Nuvoloso
100.000	Luce solare	Cielo limpido

Carica per 1 giorno	Carica per funzionamento continuo con esposizione alla luce	Tensione completa
Ca. 54 min.	Ca. 37 ore	Ca. 197 ore
Ca. 12 min.	Ca. 8 ore	Ca. 43 ore
Ca. 4 min.	Ca. 3 ore	Ca. 13 ore
>1 min.	Ca. 36 min.	Ca. 6 ore

NL SOLAR-HORLOGE

Bij dit horloge gaat het om een klok die werkt op zonne-energie, een zonnecel bevat onder de wijzerplaat en hiermee elke vorm van licht in elektrische energie omzet en deze energie in een accu opslaat.

GEBRUIKSDUUR

De gewoonlijke gebruiksduur van een volle acculading tot het stoppen van het horloge, indien het zonder blootstelling aan licht wordt gebruikt, bedraagt ongeveer 6 maanden.

WAARSCHUWINGSFUNCTIE VOOR LAAG ENERGIENIVEAU

Uw horloge waarschuwt u wanneer het nieuwe energie nodig heeft. Mocht de accu enkel nog zwak geladen zijn, dan toont uw horloge dit doordat de secondewijzer in "2-seconden-stappen" beweegt. Het horloge zal met dit „2-seconden-ritme" nog 3 dagen functioneren. Mocht de secondewijzer van uw horloge in 2-seconden-stappen tikken, dan kunt u uw horloge opladen door het aan een lichtbron bloot te stellen.

SNELSTARTFUNCTIE

Uw horloge beschikt over een snelstartfunctie. Deze functie begint al na enkele seconden te werken als het met een lichtbron van 3.000 lux en meer wordt opgeladen (dit komt overeen met een lamp van 30 W op een afstand van 20 cm tot het horloge).

NEEM BIJ HET OPLADEN HET VOLGENDE IN ACHT

Plaats het horloge voor het opladen niet te dicht bij lichtbronnen zoals foto- of videolampen, spots, gloeilampen of dergelijke, om oververhitting en beschadiging van de componenten in het horloge te voorkomen. Als u het horloge met zonlicht oplaadt, laat het dan niet op het dashboard van een auto liggen omdat de temperatuur daar heel sterk kan stijgen. De temperatuur tijdens het opladen mag maximaal 60 °C bedragen.

OVERLADINGSBESCHERMING

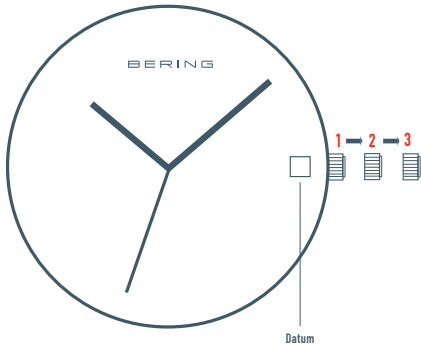
Uw horloge heeft een beschermingsfunctie tegen overlading, die verhindert dat de accu bij maximale spanning verder wordt opgeladen. Dit verhindert reeds op voorhand schade door slijtage en overspanning.

MILIEUVRIENDELIJK

De inbegrepen accu is een titan-lithium-ion-accu en bevat helemaal geen milieubelastende substanties.

GEEN BATTERIJWISSEL NODIG

In vergelijking met conventionele kwartshorloges bevat deze horloge geen batterij en is er daarom ook geen batterijwissel nodig.



HANDLEIDING

Trek de kroon uit tot de middelste positie **2**. Stel de datum in door de kroon te draaien. Trek de kroon er helemaal uit **3**. Stel het juiste uur in door de kroon te draaien. Druk de kroon weer in naar de beginpositie **1**. Uw horloge is nu ingesteld.

OPLAADTIJDTABEL

Lichtsterkte(Lux)	Lichtbron	Omgeving
700	TL-lampen	Algemene ruimtes
3.000	TL-lampen	30 W tl-lampen met 20 cm afstand
10.000	Zonlicht	Bewolkt
100.000	Zonlicht	Blauwe hemel

Lading voor 1 dag	Lading voor continu gebruik met lichtinvloed	Volle spanning
Ca. 54 min.	Ca. 37 u.	Ca. 197 u.
Ca. 12 min.	Ca. 8 u.	Ca. 43 u.
Ca. 4 min.	Ca. 3 u.	Ca. 13 u.
>1 min.	Ca. 36 min.	Ca. 6 u.

DK SOLCELLE UR

Ved dette ur drejer det sig om et ur der drives af en solcelle, som sidder under urskiven og som omformer enhver form for lys til elektrisk energi og gemmer denne energi i et batteri.

FUNKTIONSTID

Den normale driftstid med et fuldt opladet batteri indtil uret stopper, hvis det fortsat bruges uden lys, er ca. 6 måneder.

LADE-ADVARSELS-FUNKTION

Dit ur advarer dig, når det behøver ny energi. Skulle batteriet kun være svagt opladet viser dit ur dig dette ved at sekundviseren bevæger sig i „2-sekunders skridt“. Med denne „2-sekunders takt“ vil uret fungere i endnu 3 dage. Skulle dit urs sekundviser altså bevæge sig i 2-sekunders skridt skal du lade uret op ved at udsætte det for en lyskilde.

HURTIGSTARTFUNKTION

Dit ur har en hurtigstartfunktion. Denne funktion starter opladningen efter få sekunder, hvis uret udsættes for en lyskilde på 3.000 Lux eller mere (dette svarer til en 30 W glødelampe ved en afstand på 20 cm fra uret).

VÆR OPMÆRKSOM PÅ FØLGENDE I FORBINDELSE MED OPLADNINGEN

Uret må ikke sættes til opladning i umiddelbar nærhed af lyskilder som fotoblitzlys, projektører, lyspærer eller lignende. Dette kan medføre en ekstrem temperaturstigning i uret, hvilket kan beskadige urets indvendige dele. Hvis du oplader dit ur med sollys som lyskilde, må du ikke lade det ligge på bilens instrumentbræt, da uret derved kan blive udsat for ekstrem varme. Når du oplader uret må temperaturen ikke overstige 60°.

OVERLADNINGSBESKYTTELSE

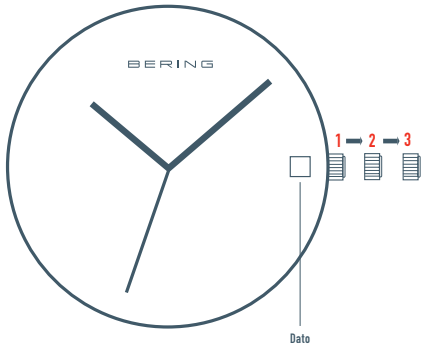
Dit ur har en overladningsfunktion, som forhindrer, at batteriet lades videre ved maksimal opladning. Dette forhindrer slid- og overspændingsskader.

MILJØVENLIG

Uret har et titan-litium-ion batteri, som ikke indeholder nogen miljøskadelige substanser.

INGEN BATTERISKIFT

I modsætning til konventionelle kvartsure indeholder dette ur et genopladeligt batteri og kræver derfor ingen batteriskift.



BRUGERVEJLEDNING

Træk kronen ud i midterposition **2**. Drej kronen for at indstille dato. Træk kronen helt ud **3**. Drej kronen for at indstille klokkeslæt. Tryk herefter kronen tilbage til udgangsposition **1**. Dit ur er nu indstillet.

LADETIDSTABEL

Lysstyrke (Lx)	Lyskilde	Omgivelser
700	Lysstofrør	Almindelige rum
3.000	Lysstofrør	30 W lysstofrør med 20 cm afstand
10.000	Sollys	Overskyet
100.000	Sollys	Blå himmel

Ladning til en 1 dag	Ladning til konstant drift med lyspåvirkning	Fuldt opladet
Ca. 54 min.	Ca. 37 h	Ca. 197 h
Ca. 12 min.	Ca. 8 h	Ca. 43 h
Ca. 4 min.	Ca. 3 h	Ca. 13 h
>1 min.	Ca. 36 min.	Ca. 6 h

BERING SERVICE CENTER

Bitte wenden Sie sich für alle Serviceanfragen an das Ihnen nächstgelegene BERING Service Center. Ihr Service Center finden Sie unter "Service" auf www.beringtime.com.

Please contact your local BERING service centre for all service requests. You will find your service centre under "Service" at www.beringtime.com.

Pour toute demande de service, veuillez vous adresser au service après-vente BERING le plus proche. Vous trouverez votre service après-vente dans la rubrique « Service » sur www.beringtime.com.

Para todas las solicitudes de asistencia técnica, póngase en contacto con su BERING Service Center más cercano. Encontrará su Service Center en "Service" en www.beringtime.com.

Per qualsiasi informazione di servizio rivolgersi al vostro più vicino Centro Assistenza BERING. Potete trovare il vostro Centro Assistenza su "Assistenza" all'indirizzo www.beringtime.com.

Gelieve u te richten tot het dichtstbijzijnde BERING Service Center voor al uw servicevragen. Uw Service Center vindt u onder "Service" op www.beringtime.com.

Kontakt det nærmeste BERING servicecenter ved alle servicespørgsmål. Dit servicecenter finder du under "Service" på www.beringtime.com.

